

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i z Bet -Hagilgal,* i z pól Geby, i Azmawet,** gdyż osiedla pozakładali sobie śpiewacy wokół Jerozolimy. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	z Bet-Hagilgal, z pól Geby i z Azmawet. Śpiewacy bowiem pozakładali sobie osiedla wokół Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także z domu Gilgal, z pól Geba i z Azmawet. Śpiewacy bowiem zbudowali sobie wsie wokół Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także z domu Gilgal, i z pól Gieba, i z Azmawet; bo sobie śpiewacy budowali wsi około Jeruzalemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i z domu Galgal, i z powiatów Geba i Azmawet: bo sobie wsi nabudowali śpiewacy około Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oraz z Bet-Haggilgal i z pól miejscowości Geba i Azmawet; śpiewacy bowiem zbudowali sobie osiedla dokoła Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I z Bet-Haggilgal, i z pól Geby, i Azmawet, gdyż śpiewacy pozakładali sobie gospodarstwa wokół Jeruzalemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i z Bet-Haggilgal, a także z wiosek Geba i Azmawet. Śpiewacy bowiem zbudowali sobie osady wokół Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jak też z Bet-Haggilgal i z terenów Geba i Azmawet - bowiem śpiewacy pobudowali sobie osady wokół Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	z Bet-Haggilgal i z okolic Geba i Azmawet. Śpiewacy bowiem pobudowali sobie osiedla wokół Jeruzalem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і з піль, бо співаки збудували собі двори в Єрусалимі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także z Beth Gilgal, z pól Geby i z Azmawet; bo śpiewacy budowali sobie wsie wokół Jeruszałaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i z Bet-Gilgal, jak również z pól Geby i Azmawetu, gdyż były osady, które zbudowali sobie śpiewacy wokół Jerozolimy.

¹⁾ Być może inna nazwa Gilgal, miasta niedaleko Jerycha, zob. <x>60 4:19</x>.

²⁾ Lub: Bet-Azmawet, por. <x>150 2:24</x>.